

**Reply to the Budget Speech  
by Mr. Blaine Higgs,  
Finance Critic**

**April 2, 2015  
Unofficial Excerpt from  
the *Journal of Debates* (Hansard)**

**Réponse au discours du budget  
par M. Blaine Higgs,  
porte-parole en matière des finances**

**le 2 avril 2015  
Extrait officieux  
du *Journal des débats* (hansard)**

005

11:05

The last six months have been a time of significant transition for me, both politically and personally. On the personal front, the recent passing of my father has left me with a deep sense of loss that I am trying to fill with the many great memories that I will cherish for the rest of my life. On the political front, I have been trying, from the beginning, to make sense of this career as an MLA and, in fact, to make sense of this process, where everyone tells me we are all here to promote the best interests of this province.

Getting accustomed to the role of opposition has been, by itself, a unique experience. When we cross the floor to the left side of the Speaker, our attitudes, ideas, and decision-making outcomes are supposed to have automatically changed. After all, as the title would suggest, normally, I am supposed to have one singular goal as Finance Critic, and that is to be critical and to oppose. This has been and continues to be a very difficult concept for me to accept. Thus, my goals have been to be constructive in my comments and to continue to focus on working with the new government to move New Brunswick forward, as the government's election slogan would suggest.

I was optimistic about Premier Gallant's often-repeated phrase that he wanted to do government differently and that he wanted to build on and enhance the past successes of any previous government. There is always room for improvement. No one should ever believe they have all the answers or that we are ever as good as we can be. In fact, this is the very basis of a successful continuous improvement program.

[Translation / Traduction]

005

11:05

Les six derniers mois ont été pour moi une période de transition importante, sur le plan à la fois politique et personnel. Du côté personnel, le décès récent de mon père m'a laissé un profond sentiment de perte que j'essaie de combler par les nombreux beaux souvenirs que je chérirai le reste de ma vie. Du côté politique, j'essaie, depuis le début, d'arriver à comprendre ma carrière en tant que député et, en fait, le processus actuel, où tout le monde me dit que nous sommes tous ici pour promouvoir les meilleurs intérêts de la province.

M'habituer au rôle de l'opposition a été en soi une expérience unique. Lorsque nous traversons le parquet pour nous retrouver du côté gauche du président, nos attitudes, nos idées et les résultats de nos prises de décision sont censés changer automatiquement. Après tout, comme le titre le suggère, je suis censé avoir un seul but en tant que porte-parole en matière des finances, et c'est d'être critique et de m'opposer. C'est un concept qui, pour moi, a été et continue d'être difficile à accepter. Ainsi, mes buts ont été d'être constructif dans mes commentaires et de continuer à concentrer sur le travail avec le nouveau gouvernement pour mettre le Nouveau-Brunswick en marche, comme le suggère le slogan électoral du gouvernement.

J'étais optimiste à propos de l'expression souvent répétée du premier ministre Gallant selon laquelle il voulait gouverner différemment et bâtir sur les succès passés de tout ancien gouvernement et les améliorer. Il y a toujours place à l'amélioration. Personne ne devrait jamais croire avoir toutes les réponses ou que nous sommes jamais aussi bons que nous pouvons l'être. En fait, c'est la base même d'un programme réussi d'amélioration continue.

The election results were disappointing for me, to say the least, but I wanted to know how I could make the best of it. Since I continued to believe that we could all work together to achieve the best outcomes for this province, I wanted to be part of that. We started in a positive way. I met with the Premier and his government, and we exchanged dialogue on the challenges we must face together. The Minister Responsible for Strategic Program Review even noted at his public consultation sessions how valuable he thought those conversations were.

In what I felt were very productive meetings, I openly shared with the new government everything I had learned and evaluated over the last four years. For me, it was not simply a public relations exercise. I reported on all the barriers that I had experienced in achieving full success, which I find still exist in the political process, as well as the opportunities missed. I even shared my views on key performers within the civil service, identifying those who I felt would deliver the best results for any government and those individuals who would simply run out their mandate without creativity.

After all, my background as a senior operations manager in a private company for many years necessitated the recognition and development of key leaders and individuals in order to achieve success. Any company, business, or operation cannot be successful without them. I did not see any reason for that to be any different in government. I was mistaken. Leadership and career development within the civil service have never been a priority for any government, and they have never been done in a meaningful way. We had only started to develop this very critical component in a sustainable success program.

There are many reasons why this is such a problem for governments of all stripes. The primary problems are the ever-changing winds of political direction and the absolute necessity of senior civil servants to ensure they are aligned with the current political winds, in whatever direction they may blow. Additionally, it seems recognition of performance has

Les résultats des élections ont été pour le moins décevants pour moi, mais je voulais savoir comment je pouvais en tirer le meilleur parti. Puisque je continuais à croire que nous pouvions tous travailler ensemble pour obtenir les meilleurs résultats possibles pour la province, je voulais faire partie du processus. Nous avons commencé de manière positive. J'ai rencontré le premier ministre et son gouvernement, et nous avons dialogué sur les défis que nous devons relever ensemble. Le ministre responsable de l'Examen stratégique des programmes a même indiqué au cours de ses séances de consultation publique à quel point il pensait que de telles conversations avaient été valables.

Au cours de rencontres que je qualifierais comme étant très productives, j'ai communiqué ouvertement au nouveau gouvernement tout ce que j'avais appris et évalué au cours des quatre dernières années. Pour moi, ce n'était pas simplement un exercice en relations publiques. J'ai signalé tous les obstacles que j'avais connus en vue d'assurer une pleine réussite, lesquels, à mon avis, persistent dans le processus politique, ainsi que les occasions ratées. J'ai même communiqué mes points de vue sur les personnes clés au sein de la fonction publique, identifiant celles que j'estimais être en mesure de produire les meilleurs résultats pour tout gouvernement et celles qui poursuivraient simplement leur mandat sans créativité.

Après tout, mes antécédents en tant que directeur principal des activités dans une compagnie privée pendant de nombreuses années avaient nécessité la reconnaissance et le développement de chefs et de personnes clés afin d'assurer la réussite. Toute compagnie, entreprise ou activité ne peut réussir sans de telles personnes. Je ne voyais aucune raison pour laquelle la situation serait différente au gouvernement. Je me suis trompé. Le leadership et le développement de carrière au sein de la fonction publique n'ont jamais été une priorité de tout gouvernement et n'ont jamais été menés de façon significative. Nous ne venions que commencer à développer une telle composante très essentielle dans un programme réussi durable.

De nombreuses raisons expliquent pourquoi cela pose tellement problème aux gouvernements de toutes les allégeances. Les principaux problèmes sont liés aux vents politiques en perpétuel changement et à la nécessité absolue pour les hauts fonctionnaires de s'assurer qu'ils s'alignent sur les vents politiques actuels, peu importe la direction. De plus, il semble

historically been more closely related to longevity in the system rather than to actual performance. I was hopeful, however—and I might say optimistic—given the Premier's stated goal to do government differently, that this time it would actually be different. I have been disappointed.

006

11:10

My first indication that this time would not be different and that this would be government as usual was the complete disbandment of the project team that had delivered over \$400 million annually in identified and documented savings and improvements. This team had definite plans to continue that success. How can you justify disbanding a team with proven results, especially at a time when our province so desperately needs this sort of innovation?

My second indication was the firing of key individuals who were driving change, building leadership and accountability, and documenting measurable success. This was all done while the Premier was saying consistently that he sees the value brought by the members of the civil service and the contributions they bring every day. In fact, this was reiterated in this week's budget speech.

Those who have left were not political appointees of the previous government. They were long-serving and dedicated civil servants who were driving a cultural revolution of performance in government and who would do so for any government. These individuals were challenging the status quo, and they were setting clear examples for their colleagues to follow. Firing such leaders is a tremendous setback to any effort to change a culture. I often wonder: Was the Premier indeed involved directly in these terminations? Perhaps it could be that the most senior bureaucrats actually suggested their removal to the Premier. If so, are those individuals satisfied with mediocrity? Is doing government differently something they really wish to pursue, or are they simply satisfied to run out their careers without creativity?

My third indication that this time would not be different was the complete repeal of the *Fiscal Transparency and Accountability Act*. Repeatedly,

que l'appréciation du rendement est historiquement liée davantage à la longévité au sein du système qu'au rendement comme tel. Toutefois, j'espérais — je dirais même que j'étais optimiste — que, compte tenu de l'objectif déclaré du premier ministre de gouverner différemment, cela serait en fait différent cette fois-ci. J'ai été déçu.

006

11:10

Mon premier indice que ce ne serait pas différent cette fois-ci et que ce serait un retour au gouvernement habituel a été le démantèlement complet de l'équipe de projet qui avait procuré plus de 400 millions par année en économies et améliorations cernées et documentées. Cette équipe avait des plans concrets pour continuer une telle réussite. Comment peut-on justifier le démantèlement d'une équipe ayant des résultats prouvés, surtout à un moment où notre province a désespérément besoin d'un tel genre d'innovation?

Mon deuxième indice a été le congédiement de personnes clés qui opéraient des changements, renforçaient le leadership et la responsabilisation et documentaient les succès mesurables. Tout cela a été fait pendant que le premier ministre affirmait constamment qu'il reconnaît la valeur découlant des fonctionnaires et de leur apport quotidien. En fait, cela a été réitéré dans le discours du budget de cette semaine.

Les gens qui sont partis n'étaient pas des nominations politiques du gouvernement précédent. Ils étaient des fonctionnaires dévoués de longue date qui étaient le moteur d'une révolution culturelle du rendement au gouvernement et qui auraient fait de même pour tout gouvernement. Ces gens mettaient en question le statu quo et donnaient à leurs collègues de clairs exemples à suivre. Congédier de tels chefs est un immense recul dans tout effort de modifier une culture. Je me demande souvent : Le premier ministre a-t-il participé directement à de telles cessations d'emploi? Ce sont peut-être les bureaucrates du plus haut niveau qui ont suggéré au premier ministre de congédier de tels gens. Si c'est le cas, de telles personnes sont-elles satisfaites de la médiocrité? Sont-elles véritablement intéressées à gouverner différemment ou se contentent-elles simplement de poursuivre leur carrière sans créativité?

Mon troisième indice que ce ne serait pas différent cette fois-ci a été l'abrogation complète de la *Loi sur la transparence et la responsabilisation financières*.

the Premier and his Finance Minister have stated their desire and supposed absolute commitment to openness and transparency in government, but does not the repeal of this Act and their other actions suggest absolutely otherwise? Try as I might to be a constructive Finance Critic, my efforts will be all for naught if the government believes it always knows best and has no interest in hearing what anybody else has to offer.

I recall when I was a young employee who was out of university maybe about two years and I was a engineer working in the refinery. I had to put a new pipeline in a boiler plant area. I went out and went through the area, and I looked at it. I got the draftsman involved, and we designed it. I went back through the specification book, and I went through all the details, theoretically looking at what had to be done, what I had to order, and what needed to be replaced. I wrote a work order.

About three weeks later, the maintenance foreman called me and said: Blaine, I received your work order on this job. Have you ever seen the materials that you just ordered? I said: No, I actually have not. He said: Would you come over for a minute? I would like to show you what we have here and discuss the next steps. I walked over. He had all the materials that I had ordered laid out on the floor of the maintenance shop. I looked at them and said: These will never go where we want to put them. He said: That is kind of my point. I have been here a long time. You and I have the same goals. We want the best operation in this refinery. We want to make sure that we get it right. I can help you, and you can help me. We are in this together.

I never forgot that lesson. I never forgot the value that each can bring, with their realm of expertise and with the experience that they can offer. I think of that, and I think of how smart I, as a young engineer, thought I might have been. I could not replace the wisdom of my peers who had been there so long and who had learned so much through their experience.

À plusieurs reprises, le premier ministre et son ministre des Finances ont exprimé leur désir et leur engagement apparemment absolu quant à l'ouverture et à la transparence du gouvernement, mais l'abrogation de cette loi et leurs autres actions ne laissent-elles pas entendre tout à fait le contraire? Malgré tous mes efforts d'être un porte-parole constructif en matière des finances, ils seront en vain si le gouvernement croit qu'il sait toujours mieux et s'il n'a aucun intérêt à écouter ce que quelqu'un d'autre a à offrir.

Je me rappelle quand j'étais un jeune employé, environ deux ans peut-être après l'université, et que j'étais un ingénieur travaillant à la raffinerie. Je devais installer une nouvelle canalisation dans une installation de chaudière. Je suis allé sur place, j'ai parcouru l'endroit et examiné l'installation. J'ai demandé la participation du dessinateur, et nous avons conçu la canalisation. J'ai parcouru le cahier de charges, examiné tous les détails, constatant en théorie ce qu'il fallait faire, ce que je devais commander et ce qu'il fallait remplacer. J'ai rédigé le bon de travail.

Environ trois semaines plus tard, le contremaître de maintenance m'a appelé et dit : Blaine, j'ai reçu votre bon de travail pour l'installation. Avez-vous jamais vu les matériaux que vous venez de commander? J'ai répondu : Non, pas vraiment. Le contremaître a dit : Pourriez-vous venir ici un instant? J'aimerais vous montrer ce que nous avons ici et discuter les prochaines étapes. J'y suis allé. Le contremaître avait rangé sur le plancher de l'atelier d'entretien tous les matériaux que j'avais commandés. J'ai regardé les matériaux et dit : Ces matériaux n'iront jamais là où nous voulons les installer. Le contremaître a répondu : C'est plutôt mon point. Je suis ici depuis longtemps. Vous et moi avons les mêmes buts. Nous voulons la meilleure exploitation de la raffinerie. Nous voulons nous assurer de bien faire les choses. Je peux vous aider, et vous pouvez m'aider. Nous partageons la situation.

Je n'ai jamais oublié la leçon. Je n'ai jamais oublié la valeur que chacun peut apporter, selon son savoir-faire et son expérience. Je songe à cela et à quel point, à titre de jeune ingénieur, je me croyais intelligent. Je ne pouvais pas remplacer la sagesse de mes collègues qui étaient là depuis si longtemps et qui avaient tellement appris grâce à leur expérience.

I would like now to turn to the budget introduced earlier this week by the Minister of Finance. The irony of the government's actions is reflective of the attitude and opinion changes that we are told by our political traditions must happen as soon as one makes the transition from opposition to government. Consistency is a hallmark of reliability and integrity, but it can often be challenged. The following five examples of statements by the members opposite illustrate precisely what I mean.

007

11:15

Just last week in this House, the Minister of Energy and Mines criticized me personally for introducing a budget, when I was Finance Minister, that raised fuel taxes on gasoline and diesel. Yet, what we see in this budget is a further increase in fuel taxes—1.9¢ per litre on gasoline and 2.3¢ per litre on diesel fuel. We can go back in history with that particular minister and find numerous quotes from past budgets where he railed against increases on gas and diesel and the impact that it had on businesses and on rural regions, none of it being positive.

While the government says this is done to take advantage of the current reduction in global oil prices, there is no formula to invoke a reduction in the tax rates should oil prices recover. Also, the money collected through these taxes is no longer required to be spent on roads, given the recent repeal of the legislation requiring the government to do so.

Second, in last year's reply to my budget speech, the current Finance Minister, who was then the Finance Critic, said: "We even agree on the need for long-term predictability for the forest industry". It is easy to recall all the hype that was made by current members of this government in relation to our own changes to the forestry management plan. Fortunately, they have now agreed and we are beyond that.

J'aimerais maintenant passer au budget déposé plus tôt cette semaine par le ministre des Finances. L'ironie des actions du gouvernement révèle l'attitude et les changements d'opinion qui, comme le dictent nos traditions politiques, doivent avoir cours dès qu'on passe de l'opposition au gouvernement. La cohérence est une marque de fiabilité et d'intégrité, mais elle peut souvent être contestée. Les cinq exemples suivants de déclarations de parlementaires d'en face illustrent précisément ce que je veux dire.

007

11:15

Pas plus tard que la semaine dernière, à la Chambre, le ministre de l'Énergie et des Mines m'a critiqué personnellement pour avoir déposé, quand j'étais ministre des Finances, un budget qui a augmenté les taxes sur les carburants, à savoir l'essence et le diesel. Pourtant, ce que nous voyons dans le budget actuel est une augmentation accrue des taxes sur les carburants : 1,9 ¢ le litre pour l'essence et 2,3 ¢ le litre pour le diesel. Nous pouvons retourner en arrière quant au ministre en question et trouver de nombreuses citations tirées de budgets antérieurs, où il dénonce les augmentations liées à l'essence et au diesel et les répercussions sur les entreprises et les régions rurales, aucune répercussion n'étant favorable.

Même si le gouvernement affirme que l'augmentation est faite pour tirer avantage de la réduction actuelle des prix mondiaux du pétrole, aucune formule ne prévoit une réduction des taux des taxes si les prix du pétrole se rétablissent. De plus, l'argent recueilli grâce à ces taxes n'est plus nécessairement dépensé sur les routes, vu la récente abrogation des mesures législatives qui obligeaient le gouvernement à le faire.

Deuxièmement, dans la réponse à mon discours du budget de l'année dernière, l'actuel ministre des Finances, alors porte-parole en matière des finances, a dit : « Nous nous entendons même sur la nécessité d'une prévisibilité à long terme pour l'industrie forestière ». Il est facile de se rappeler de tout le battage créé par les membres du gouvernement actuel en rapport avec nos changements au plan d'aménagement forestier. Heureusement, ils sont maintenant en accord, et nous avons dépassé un tel stade.

Third, here is another quote from the Finance Minister in his reply to last year's budget speech: "Given recent testing results from PISA, we cannot afford to take any more educators out of our school system. We truly believe that a quality education, from early childhood into adulthood, should be considered an investment, not simply an expendable line item in a budget." Given recent decisions on education, including the decisions made in Tuesday's budget speech, is it not amazing to see how reality sets in when one is in government?

A fourth example is also from the Finance Minister's reply when he was Finance Critic last year. He said: "Economic development and job creation must become real priorities. We can do this by focusing more of our resources and attention on education, training, and literacy." We saw this government introduce the Youth Employment Fund, and, while this is a good concept, we need the jobs in our economy to make use of the funds it will make available. A moratorium on responsible shale gas development is hardly the right focus. It turns the province's back on what is potentially its largest economic opportunity and removes diversity from the overall plan to develop our natural resources.

Perhaps the most ironic of all comments from last year's budget reply by the current Finance Minister is this fifth example: "We have committed to produce a financially responsible election platform to reflect our province's fiscal situation." Despite this, the Liberal government was elected on an unprecedented election spending platform. That platform was put together with a complete understanding of the province's poor fiscal situation, which was outlined in full detail in the *Pre-Election Economic and Fiscal Outlook* published by the Finance Department last June. Yet, the government made promises totaling in the range of approximately \$2 billion over six years. That is precisely why it must now add to the deficit and net debt. That is what it is doing in this year's budget, all while repealing the laws that required it to report on actual performance.

Troisièmement, voici une autre citation du ministre des Finances dans sa réponse au discours du budget de l'année dernière : « Étant donné les résultats récents des tests dans le cadre du PISA, nous ne pouvons pas nous permettre de retirer d'autres éducateurs de notre système scolaire. Nous croyons vraiment qu'une éducation de qualité, de la petite enfance à l'âge adulte, devrait être considérée comme un investissement et non pas simplement comme un poste budgétaire non indispensable. » Compte tenu de récentes décisions en matière d'éducation, y compris les décisions prises dans le discours du budget de mardi, n'est-il pas remarquable de voir à quel point la réalité intervient quand on forme le gouvernement?

Un quatrième exemple provient aussi de la réponse du ministre des Finances lorsqu'il était porte-parole en matière des finances l'année dernière. Ce dernier a dit : « Le développement économique et la création d'emplois doivent devenir de véritables priorités. Nous pouvons y arriver en concentrant davantage nos ressources et notre attention sur l'éducation, la formation et l'alphabétisation. » Nous avons vu le gouvernement actuel instaurer le Fonds d'emploi pour les jeunes, et, bien qu'il s'agisse d'un bon concept, nous avons besoin des emplois dans notre économie pour utiliser les fonds ainsi rendus disponibles. Un moratoire sur l'exploitation responsable du gaz de schiste est loin d'être la bonne chose sur quoi mettre l'accent. Il force la province à tourner le dos à ce qui pourrait être sa plus grande possibilité économique et enlève la diversité du plan global de mise en valeur de nos ressources naturelles.

Le plus ironique des commentaires dans la réponse de l'actuel ministre des Finances au budget de l'année dernière est peut-être le cinquième exemple : « Nous nous sommes engagés à présenter une plateforme électorale responsable sur le plan financier afin de refléter la situation financière de notre province. » Malgré cela, le gouvernement libéral a été élu grâce à une plateforme électorale de dépenses sans précédent. Cette plateforme a été conçue en pleine compréhension de la médiocre situation financière de la province, exposée en détail dans le document *Perspectives économiques et financières préélectorales* publié en juin dernier par le ministère des Finances. Pourtant, le gouvernement a fait des promesses s'élevant à environ 2 milliards sur six ans. C'est précisément pourquoi il doit maintenant accroître le déficit et la dette nette. Voilà ce qu'il fait dans le budget de cette année, tout en abrogeant les lois qui l'obligeaient à faire rapport sur son rendement réel.

These examples show that the art of communication, of sending the right scripted message at the appropriate time, is a real talent and it is also the real objective. If our motives had been similar, we could have really used individuals of such talent when we were in office. It was my goal, however, to communicate the facts, and maybe that was our demise.

The Premier has centralized government communications within his office, but the efforts of the government's message managers have been focused on deflecting attention from real issues that affect New Brunswickers. We see this with the endless barrage of Monday morning press releases which are designed to set the communication agenda for the week or to deflect from real issues.

Many examples exist, including the government's floating of the trial balloons last week from its budget consultation tour and the announcement of numerous education policy changes. These were all designed to distract from the Auditor General's Atcon report that revealed the transgressions of many of the Premier's Cabinet ministers when they were last in power. This, as I have witnessed, may not be a new phenomenon in politics, but it is contrary to the Premier's oft-expounded theme of doing government differently. Most disappointing is that it is being done without full disclosure of all the facts. Here are seven specific examples.

008

11:20

The government's message has been that net debt increased by approximately \$2.5 billion over the last four years under the David Alward government. This is not a full accounting of the facts. The debt did increase by approximately \$2.5 billion. However, omitted from this is the fact that just under \$800 million of that amount—one third of this increase—was a direct result of the fulfillment of the Shawn Graham government's spending commitments. The twinning of Route 1 and the completion of the new Restigouche Hospital Centre for psychiatric care are two key examples. This also fails to mention that all financial trends were continuously improving as of the last provincial

Les exemples donnés montrent que l'art de la communication, d'envoyer le bon message préparé à l'avance au moment approprié, est un véritable talent et constitue aussi l'objectif réel. Si nos motifs avaient été similaires, nous aurions réellement pu utiliser de tels talents lorsque nous étions au pouvoir. Toutefois, mon but était de communiquer les faits, et c'est peut-être ce qui a mené à notre perte.

Le premier ministre a centralisé les communications gouvernementales dans son bureau, mais les efforts des gestionnaires de messages du gouvernement mettent l'accent sur détourner l'attention des vraies questions qui touchent les gens du Nouveau-Brunswick. Nous en sommes témoins dans le flot interminable, les lundis matins, de communiqués de presse conçus pour fixer l'ordre du jour des communications au cours de la semaine ou pour détourner l'attention des vraies questions.

De nombreux exemples existent, y compris, la semaine dernière, les ballons d'essai du gouvernement découlant de la tournée de consultations budgétaires et l'annonce de nombreux changements de politique en matière d'éducation. Tous les efforts en question étaient conçus pour détourner l'attention du rapport de la vérificatrice générale sur Atcon qui a révélé les transgressions de nombreux ministres du Cabinet du premier ministre lorsqu'ils étaient auparavant au pouvoir. Comme j'ai constaté, ce n'est peut-être pas un nouveau phénomène en politique, mais cela va à l'encontre du thème souvent répété du premier ministre sur gouverner différemment. Le plus décevant, c'est que cela se fait sans pleine divulgation de tous les faits. Voici sept exemples précis.

008

11:20

Le message du gouvernement est que la dette nette a augmenté d'environ 2,5 milliards pendant les quatre dernières années sous le gouvernement de David Alward. Ce n'est pas un compte rendu complet des faits. La dette a bel et bien augmenté d'environ 2,5 milliards. Toutefois, dans un tel fait, il est omis de dire qu'un peu moins de 800 millions, soit un tiers de l'augmentation, était un résultat direct du respect des engagements de dépense du gouvernement de Shawn Graham. L'élargissement à quatre voies de la route 1 et l'achèvement du nouveau Centre hospitalier Restigouche pour soins psychiatriques sont deux exemples clés. Il est aussi omis de dire que toutes les tendances financières s'amélioraient sans

election, despite a continued stagnant economy.

The government also says that the Alward government did not achieve financial success because the deficit is still in the \$400-million range. The fact is the second quarter report received by this government forecast the deficit to be \$377 million and trending downward, and, according to the latest report, it will be only \$255 million. This is a significant in-year improvement, even considering the onetime higher-than-expected HST revenue. It is also a \$500-million improvement on what the former PC government inherited from Shawn Graham in 2010, which was a deficit of \$820 million that was forecast to exceed \$1 billion by year-end. This significant improvement was achieved through a sustainable and manageable approach to controlling expenses.

The messaging goes on. The government says that it has a diversified approach to economic development. This is in contrast to what it says about our record on promoting only shale gas, which it says was the only initiative we were advancing. Again, this is not representative of the facts. The Progressive Conservative government focused on many other opportunities in addition to shale gas.

While we were promoting the responsible development of our natural gas resources as having the greatest economic potential, we also facilitated other significant private sector investments. These include the Energy East Pipeline project; the LNG export terminal; opportunities for multiple fertilizer production facilities; the Sisson Brook, Trevali, and Minco mines; additional potash development; the renewal of New Brunswick's forestry management strategy; and the expansion of the wild blueberry industry. Does that not sound like diversity to you, Mr. Speaker? There was significant progress made toward these initiatives during the previous government. These are not new initiatives, despite what the Premier might like to suggest. Removing shale gas from the equation has a significant impact on these projects and might even jeopardize the ability of some of them to move forward.

cesse depuis les dernières élections provinciales, malgré une économie qui demeure stagnante.

Le gouvernement dit aussi que le gouvernement Alward n'a pas atteint la réussite financière parce que le déficit demeure de l'ordre de 400 millions. Le fait est que le rapport du deuxième trimestre reçu par le gouvernement actuel prévoyait un déficit de 377 millions et une tendance à la baisse et que, selon le rapport le plus récent, le déficit se chiffrera à seulement 255 millions. C'est une amélioration significative pendant un seul exercice, même compte tenu des recettes ponctuelles plus élevées que prévu de la TVH. C'est également une amélioration de 500 millions par rapport à ce que l'ancien gouvernement progressiste-conservateur avait hérité de Shawn Graham en 2010, à savoir un déficit de 820 millions qui était censé dépasser 1 milliard avant la fin de l'exercice. Cette amélioration significative a été réalisée grâce à une approche durable et gérable pour maîtriser les dépenses.

Les messages continuent. Le gouvernement dit avoir une approche diversifiée du développement économique. Voilà qui contraste avec ce qu'il dit à propos de notre bilan de promouvoir seulement le gaz de schiste, ce qui, dit-il, était la seule initiative que nous mettions de l'avant. Là encore, cela ne correspond pas aux faits. Le gouvernement progressiste-conservateur a misé sur de nombreuses autres possibilités, en plus du gaz de schiste.

Tandis que nous faisons la promotion de l'exploitation responsable de nos ressources de gaz naturel comme ayant le plus grand potentiel économique, nous avons aussi facilité d'autres investissements significatifs du secteur privé. Ceux-ci incluent le projet d'Oléoduc Énergie Est, le terminal d'exportation de GNL, des possibilités de création de multiples installations de production d'engrais, les mines de Sisson Brook, de Trevali et de Minco, la mise en valeur d'autre potasse, le renouvellement de la stratégie d'aménagement forestier du Nouveau-Brunswick et l'expansion de l'industrie du bleuets sauvage. Cela ne vous semble-t-il pas être de la diversité, Monsieur le président? Il y a eu des progrès significatifs dans la réalisation de telles initiatives sous le gouvernement précédent. Ce ne sont pas de nouvelles initiatives, malgré ce que le premier ministre aimerait suggérer. Retirer le gaz de schiste de l'équation a des répercussions importantes sur de tels projets et pourrait même compromettre la capacité de certains d'entre eux d'aller de l'avant.

The current government also repeatedly says that our former government was the only one in the history of New Brunswick to see a net job loss. Through attrition, the civil service was strategically reduced by approximately 2 100 positions throughout our mandate. Had we not decided to begin the path to rightsizing the civil service, the province would have had a substantial improvement in the employment statistics area. However, unlike the current government, it was never our goal to improve employment statistics through taxpayer-funded employment programs.

Moving on, the Premier says that the Atcon problem was solved two governments ago. He says the government already has mechanisms in place to prevent another failure by the government that would result in such an abysmal loss for taxpayers. I fail to see how this can possibly be the case. Some work has certainly been done, but it is not enough. We need greater accountability and more transparency in how the government decides to invest taxpayer dollars in order to grow the economy. This is in part why, in keeping with other jurisdictions and to provide better access to information when assessing government performance, the *Auditor General Act* was updated in 2013 for the first time in over 30 years.

The value of the work of the Auditor General in assessing the effectiveness of government investments cannot be overstated. We need only look to her report of last month on the Atcon file, which highlighted key areas of concern and presented 19 recommendations for areas of improvement. The report found that Cabinet displayed a very troubling disregard for taxpayers' money and observed that, as long as elected officials can influence the decision-making process, such situations could occur. Yet, we see the Premier's Jobs Board panel retaining control over decisions like that. Even Mr. Lund, the CEO of the newly opened Opportunities New Brunswick, acknowledged as much to the media, noting that responsibility will still ultimately rest with elected politicians. This is not in keeping with the advice of the Auditor General.

Le gouvernement actuel répète souvent que notre ancien gouvernement a été le seul dans l'histoire du Nouveau-Brunswick à voir une perte nette d'emplois. Par attrition, la fonction publique a été réduite de manière stratégique d'environ 2 100 postes au cours de notre mandat. Si nous n'avions pas décidé de nous lancer sur la voie du redimensionnement de la fonction publique, la province aurait eu une amélioration considérable des statistiques sur l'emploi. Toutefois, contrairement au gouvernement actuel, notre but n'a jamais été d'améliorer les statistiques sur l'emploi au moyen de programmes d'emploi financés par les contribuables.

Passons à autre chose. Le premier ministre affirme que le problème d'Atcon a été résolu deux gouvernements passés. Il a dit que le gouvernement a déjà des mécanismes en place pour prévenir un autre échec par le gouvernement qui entraînerait une perte aussi épouvantable pour les contribuables. Je ne vois pas comment ce serait possible. Du travail a certainement été fait, mais ce n'est pas suffisant. Nous avons besoin d'une plus grande responsabilisation et transparence en ce qui concerne la façon dont le gouvernement décide d'investir l'argent des contribuables pour faire croître l'économie. C'est en partie pourquoi, afin d'être conforme aux autres compétences pour assurer un meilleur accès à l'information lors de l'évaluation du rendement du gouvernement, la *Loi sur le vérificateur général* a été mise à jour en 2013 pour la première fois depuis plus de 30 ans.

La valeur du travail de la vérificatrice générale dans l'évaluation de l'efficacité des investissements du gouvernement ne peut être exagérée. Nous n'avons qu'à jeter un coup d'œil au rapport du mois dernier de la vérificatrice générale sur le dossier d'Atcon, qui dégage des éléments clés de préoccupation et présente 19 recommandations sur des éléments à améliorer. Le rapport constate que le Cabinet a démontré un mépris très troublant à l'égard de l'argent des contribuables et note que, aussi longtemps que les représentants élus peuvent influencer le processus de prise de décision, de telles situations peuvent se produire. Pourtant, nous voyons que le Conseil de l'emploi du premier ministre maintient le contrôle sur les décisions du genre. Même M. Lund, le directeur général du nouvel organisme Opportunités Nouveau-Brunswick, a reconnu un tel fait face aux médias, notant que la responsabilité relèvera encore en fin de compte des politiciens élus. Cela ne correspond pas au conseil de la vérificatrice générale.

009

11:25

When governments give money to businesses to support risky schemes like Atcon, it further jeopardizes our ability to pay our bills. Every financial decision of the province that bears risk has that risk assessed. These risks are recorded on the books as provisional losses that may never be able to be collected. The decisions of past governments, through generations, carry an accumulated liability to the province of approximately \$500 million. Until 2010, taxpayers had been adding to the provisional loss category an average of over \$55 million annually in bad debts for loans, grants, or guarantees that would most likely never be collected. The debt management process has vastly improved, and, in the last two years of our mandate, these amounts were reduced to less than \$5 million, on average.

To ensure that this process would continue to improve, we started the development of a portfolio management process to govern how government makes financial assistance decisions, based on set criteria. That work is near completion and should be implemented, but there are still other improvements to be made beyond the further tightening of this process. This is precisely what the Auditor General has called for.

Accurate reporting on economic development agencies' actions is related directly to positive outcomes. Key indicators should include the number of new investments, direct employment from investments, average salary for new jobs created, and the return on taxpayers' money. Annual reports should also state that performance measurements used should be based on actual results. We can only hope that these best-in-class practices, which the Auditor General identified in the work of Invest New Brunswick, will continue under Opportunities New Brunswick.

The messaging machine did not stop with its claim that the Atcon problem had been solved. The Minister of Finance told this House, when he introduced Bill 14 to repeal fiscal transparency legislation, that government needs more flexibility to govern. He said

009

11:25

Lorsque des gouvernements donnent de l'argent à des entreprises pour appuyer des projets risqués comme celui d'Atcon, ils compromettent davantage notre capacité à payer nos factures. Chaque décision financière de la province qui comporte un risque fait évaluer ce risque. Les risques en question sont inscrits dans les livres à titre de pertes provisionnelles qui peuvent ne jamais être récupérées. Les décisions des anciens gouvernements au cours des générations ont donné lieu à un passif accumulé d'environ 500 millions pour la province. Jusqu'en 2010, les contribuables ajoutaient à la catégorie de pertes provisionnelles plus de 55 millions en moyenne par année en créances irrécouvrables pour des prêts, subventions ou garanties qui ne seront très probablement jamais récupérées. Le processus de gestion de la dette a grandement amélioré, et, au cours des deux dernières années de notre mandat, de telles sommes ont été réduites à moins de 5 millions en moyenne.

Pour nous assurer que le processus continuerait d'améliorer, nous avons entamé un processus de gestion de portefeuilles pour régir, selon des critères établis, la façon dont le gouvernement prend les décisions d'aide financière. Un tel travail est presque achevé et devrait être mis en œuvre, mais il y a encore d'autres améliorations à faire en plus de resserrer davantage le processus. C'est précisément ce qu'a préconisé la vérificatrice générale.

Les rapports exacts sur les actions des agences de développement économique ont un lien direct avec les résultats positifs. Les indicateurs clés devraient inclure le nombre de nouveaux investissements, les emplois directs résultant des investissements, le salaire moyen des nouveaux emplois créés et le rendement de l'argent des contribuables. Les rapports annuels devraient aussi indiquer que les mesures de rendement utilisées doivent être fondées sur les résultats réels. Nous ne pouvons qu'espérer que de telles pratiques de premier ordre, que la vérificatrice générale a signalées dans les activités d'Investir Nouveau-Brunswick, continueront sous la direction d'Opportunités Nouveau-Brunswick.

La créativité du message n'a pas cessé avec la prétention voulant que le problème d'Atcon avait été réglé. Le ministre des Finances a dit à la Chambre, lorsqu'il a déposé le projet de loi 14 pour abroger la loi sur la transparence financière, que le

that the province does not need “gimmicky” legislation that measures and reports on our performance. This is most disappointing.

The *Fiscal Transparency and Accountability Act*—now wiped off the law books—ensured consistency, accuracy, and timeliness in fiscal reporting, for taxpayers and for politicians. It prescribed a formula to hold politicians more accountable for their actions and to ensure deficit reduction and sustained balanced budgets. By ensuring better and more detailed information on government’s performance, decision making is made better and more accountable. Unfortunately, the repeal of this Act takes all of that out of the laws of our province, yet the budget speech reiterates that “the principle of transparency guides this document. We will continue to increase the overall accountability of government by increasing transparency. In many cases, this has already been done in recent months.”

That is what the budget speech actually says, but what we have seen in recent months is the passage of Bill 14, just last week. The transparency legislation is gone. How many more are left to be repealed? The budget goes on to say that “A number of similar initiatives will flow from this budget”, so they must mean to remove other transparency laws—perhaps even the *Auditor General Act*. It is clear that the government’s commitment to transparency is merely empty words that promise to do better but create no actual requirement to do so.

The government also points to its reduction of corporate income tax rates for small businesses as a means to assist them to expand and to grow their operations, but the small business tax rate reduction this year is simply window dressing. It tries to hide the fact that the government is making it more difficult to run a business in New Brunswick through its increase to business property tax rates. This is a tax increase that businesses of all sizes must pay.

gouvernement a besoin de plus de flexibilité pour gouverner. Il a dit que la province n’a pas besoin de législation astucieuse qui mesure notre rendement et en fait rapport. C’est très décevant.

La *Loi sur la transparence et la responsabilisation financières*, maintenant abrogée, assurait la cohérence, l’exactitude et l’opportunité des rapports financiers pour les contribuables et les politiciens. Elle prescrivait une formule qui tenait les politiciens plus responsables de leurs actions et assurait la réduction du déficit ainsi que des budgets équilibrés et durables. Grâce à des renseignements meilleurs et plus détaillés sur le rendement du gouvernement, la prise de décision s’améliore et est plus responsable. Malheureusement, l’abrogation de la loi en question retire tout cela des lois de notre province. Pourtant, le discours du budget répète que « la transparence est un principe directeur du présent budget. Nous continuerons d’améliorer la reddition de comptes dans l’ensemble du gouvernement en renforçant la transparence. Dans bien des cas, le travail a déjà été accompli au cours des derniers mois. »

Voilà ce que le discours du budget dit effectivement, mais ce que nous avons vu ces derniers mois est l’adoption du projet de loi 14, pas plus tard que la semaine dernière. Les mesures législatives sur la transparence n’existent plus. Combien d’autres mesures reste-t-il à abroger? Le budget poursuit : « Un certain nombre d’initiatives semblables seront prises en application du budget. » Alors, cela doit vouloir dire l’élimination d’autres mesures législatives sur la transparence, peut-être même la *Loi sur le vérificateur général*. Il est clair que l’engagement du gouvernement envers la transparence n’est que des paroles creuses promettant de faire mieux mais ne créant aucune obligation réelle de le faire.

Le gouvernement affirme aussi que sa réduction des taux d’impôt sur le revenu des corporations applicables à la petite entreprise permettra l’expansion et la croissance des activités de la petite entreprise, mais la réduction du taux d’impôt applicable à la petite entreprise n’est que de la poudre aux yeux. Il s’agit d’une tentative de cacher le fait que le gouvernement rend l’exploitation d’une entreprise plus difficile au Nouveau-Brunswick en augmentant les taux d’impôt foncier des entreprises. C’est une augmentation d’impôt que les entreprises de toute taille doivent payer.

The reduction in income tax rates for 2015 will mean approximately \$6 million in savings for small businesses, but the increased property taxes will take \$30 million out of the hands of business owners of all sizes. The net result is an increased cost of approximately \$24 million annually to do business in the province. How does this help small business?

010

11:30

These are just a few examples of the facts that the government knows but that it fails to disclose when it tries to paint the former administration as a do-nothing government. It is unfair to minimize the accomplishments of previous administrations. Doing so suggests that the government's intention is simply to go back to old-style politics, but we need more than that. We need to be better than that. We need to move beyond simply blaming the leaders of the past. We need to move beyond just undoing what the last government has done. We need to move beyond spin, rhetoric, and propaganda. We need real results, measured results. We need actually to do government differently, not just to say it. We need to do it, and we need to do it together.

I greatly appreciate the need to make tough decisions that recognize the significant challenges and opportunities facing this province. Our government had to make tough decisions to secure a better future for New Brunswick, and we know that this government must also face tough decisions. Some of that is reflected in this budget. Certainly, it is necessary to continue the reduction of the size of the civil service through attrition. This must be done in a managed and measurable way that does not reduce service delivery for New Brunswickers. I am also encouraged by the continuation of the Lean Six Sigma program to develop a new way of thinking within the civil service that drives efficiencies and reduces waste.

While making tough decisions, governments must still ensure that they remain focused on improving the lives of our citizens and on growing prosperity. This is why we welcome the expansion of the small business investor tax credit and the establishment of a

La réduction des taux de l'impôt sur le revenu pour 2015 signifiera environ 6 millions en économies pour la petite entreprise, mais l'augmentation de l'impôt foncier privera de 30 millions les propriétaires d'entreprise de toute taille. Le résultat net sera un coût accru d'environ 24 millions par année pour exercer des activités dans la province. Comment cela aide-t-il la petite entreprise?

010

11:30

Ce ne sont que quelques exemples de faits que le gouvernement connaît mais omet de divulguer quand il tente de dépeindre l'ancien gouvernement comme un gouvernement qui ne faisait rien. Il est injuste de minimiser les accomplissements d'anciens gouvernements. Le faire suggère que l'intention du gouvernement n'est que de retourner à la politique à l'ancienne, mais nous avons besoin de plus que cela. Nous devons être meilleurs que cela. Nous devons aller au-delà de simplement blâmer les anciens dirigeants. Nous devons aller au-delà de simplement défaire ce que le dernier gouvernement a fait. Nous devons aller au-delà du dorage, de la rhétorique et de la propagande. Nous avons besoin de résultats réels, de résultats mesurés. Nous devons réellement gouverner différemment, plutôt que seulement en parler. Nous devons le faire, et nous devons le faire ensemble.

Je suis très conscient du besoin de prendre des décisions difficiles qui tiennent compte des importants défis et possibilités qui se présentent à la province. Notre gouvernement a dû prendre des décisions difficiles afin d'assurer un meilleur avenir pour le Nouveau-Brunswick, et nous savons que le gouvernement actuel est aussi confronté à des décisions difficiles. Quelques-unes d'entre elles font partie du budget à l'étude. Il est certainement nécessaire de continuer à réduire la taille de la fonction publique par attrition. Ce doit être fait d'une façon gérée et mesurable qui ne réduit pas la prestation de services aux gens du Nouveau-Brunswick. Je suis aussi encouragé par la poursuite du programme de Lean Six Sigma afin de développer au sein de la fonction publique une nouvelle façon de penser qui donne lieu à des gains d'efficacité et réduit le gaspillage.

Tout en prenant des décisions difficiles, les gouvernements doivent s'assurer qu'ils continuent à concentrer sur l'amélioration de qualité de vie de notre population et sur la croissance de la prospérité. C'est pourquoi nous accueillons favorablement

registry of day care spaces that will help New Brunswickers access existing day care vacancies.

Additionally, we agree that the burden of red tape must continue to be addressed and reduced. The government's partnership with Nova Scotia to work regionally to improve government performance is therefore also welcome, although I question how serious the government is about this initiative, given the fact that the red tape reduction program leaders who were among those key individuals who were driving change have been removed from the civil service under this government.

New Brunswickers deserve lower taxes, smaller government, and more efficient delivery of core services, but that is not what we are getting with this budget. Instead, we are moving in the wrong direction—backward—by spending more and getting less. This is truly unfortunate, but it was not unpredictable. The government's extensive spending commitments have exacerbated the need for it to make tough decisions and to make them in a hurry. Its election promises require it to take so much more out of the system and to do this so quickly that it will not be done in a rational and sustainable way. The results are the reversal of improving trends and the undoing of the achievements of past governments.

We see a government moving quickly to find savings to make up for that need—at all costs, it says—and yet the deficit is not declining. It is on the rise. None of us can argue the fact that it is the wrong direction.

Our four-year plan to return to balanced budgets did not include massive new spending commitments. We learned hard lessons during our four years, and we have the experience necessary to process any required changes in a constructive and methodical way. This is precisely why I offered my assistance to the Premier to help him understand the province's challenges. As he and I have both said, we need to be better. We need to work together.

l'accroissement du crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises et la création d'un registre de places en garderie qui aidera les gens du Nouveau-Brunswick à avoir accès aux places existantes dans les garderies.

De plus, nous sommes d'accord que la lourdeur bureaucratique doit continuer d'être abordée et réduite. Le partenariat du gouvernement avec la Nouvelle-Écosse pour travailler dans un contexte régional à améliorer le rendement du gouvernement est également bien accueilli, même si je me demande à quel point le gouvernement est sérieux quant à l'initiative, étant donné que les chefs du programme de réduction des formalités administratives, soit les personnes clés qui guidaient les changements, ont été éliminés de la fonction publique par le gouvernement actuel.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des impôts plus bas, un gouvernement plus petit et une prestation de services de base plus efficace, mais ce n'est pas ce que nous obtenons du budget à l'étude. Au lieu, nous allons dans la mauvaise direction, à reculons, en dépensant plus et en obtenant moins. C'est vraiment malheureux, mais ce n'était pas imprévisible. Les engagements de grosses dépenses pris par le gouvernement ont aggravé le besoin pour ce dernier de prendre des décisions difficiles et de le faire rapidement. Les promesses électorales du gouvernement exigent que ce dernier retire tellement plus du système et le fasse si rapidement que ce ne sera pas fait de manière rationnelle et durable. Le résultat sera un renversement des tendances à l'amélioration et la démolition des réalisations des gouvernements précédents.

Nous voyons un gouvernement qui agit rapidement pour trouver des économies afin de compenser un tel besoin — coûte que coûte, dit-il —, mais le déficit ne diminue pas. Il augmente. Personne parmi nous ne peut contester que c'est la mauvaise direction.

Notre plan quadriennal pour revenir à des budgets équilibrés n'incluait pas de nouveaux engagements massifs de dépense. Nous avons appris de dures leçons pendant nos quatre années et nous avons l'expérience voulue pour apporter d'une façon constructive et méthodique tout changement nécessaire. C'est précisément pourquoi j'ai offert mon aide au premier ministre pour l'aider à comprendre les défis de la province. Comme lui et moi l'avons dit tous les deux, nous devons être meilleurs. Nous devons travailler ensemble.

Again, I have been disappointed. This government is clearly abandoning the foundation we worked so hard to establish—a foundation to build a more secure, stable New Brunswick. It was far from perfect, but it was a great start.

What we see is politics as usual. The foundation is now not only cracking. It is being blown up. In doing so, the Premier and his government are attacking fiscal responsibility. The Finance Minister has roundly criticized the gimmicks of past governments, but, if ever there was a gimmick before this House, it is the \$150-million contingency fund the government has introduced.

Much is being made of continuing restraint on departmental spending, including in health care, and I applaud the government for that. The devil, however, is in the details. The third quarter estimate of the deficit for 2014-15 is in the order of \$255 million, but, if you exclude the onetime revenue the Minister of Finance reported on earlier this year, the real deficit is more likely in the order of \$350 million.

Over the last several years, the deficit has been trending downward, the details of which I have reviewed here today, even if the government will not admit them. The numbers I just referenced are, in fact, \$40 million below the forecast from our budget last year, but we do still have a deficit. That is the problem with the government's \$150-million contingency fund.

A contingency fund is generally considered only when a financial surplus exists. In this case, however, it is being used for different reasons. The government's plan is clearly to set low targets for performance with built-in cushions, in the absence of any measurement of results to guarantee its success. Those members' actions to date suggest this is the only way they can succeed, and I am sure they will report success.

011

11:35

Là encore, j'ai été déçu. Le gouvernement actuel abandonne clairement la fondation que nous nous sommes efforcés si ardemment de poser, une fondation pour bâtir un Nouveau-Brunswick plus sûr et stable. La fondation était loin d'être parfaite, mais elle était un excellent point de départ.

Ce que nous voyons, c'est la politique comme d'habitude. À l'heure actuelle, la fondation n'est pas seulement fissurée. Elle est en train d'être démolie. Ce faisant, le premier ministre et son gouvernement s'attaquent à la responsabilité financière. Le ministre des Finances a vertement critiqué les astuces des gouvernements précédents, mais, si jamais une astuce a été présentée à la Chambre, c'est le fonds pour éventualités de 150 millions instauré par le gouvernement actuel.

Il est beaucoup question de la poursuite des compressions des dépenses ministérielles, y compris pour les soins de santé, et j'approuve le gouvernement pour cela. Par contre, tout est dans les détails. Les estimations du troisième trimestre pour le déficit en 2014-2015 sont de l'ordre 255 millions, mais, si on exclut les recettes uniques que le ministre des Finances a signalées plus tôt cette année, le déficit réel est plus vraisemblablement de l'ordre de 350 millions.

Pendant les dernières années, le déficit a été à la baisse, selon les détails que j'ai passés en revue ici aujourd'hui, même si le gouvernement refuse de l'admettre. Les chiffres auxquels je viens de renvoyer sont en réalité 40 millions inférieurs à ce qui était prévu dans notre dernier budget, mais nous avons encore un déficit. Voilà où le fonds pour éventualités de 150 millions du gouvernement pose problème.

Un fonds pour éventualités est généralement envisagé seulement lorsqu'un excédent financier existe. En l'occurrence, il est par contre utilisé pour d'autres raisons. Le plan du gouvernement est clairement de fixer des cibles peu élevées pour le rendement, avec coussins intégrés, en l'absence de toute mesure des résultats pour en garantir le succès. Les actions des parlementaires d'en face jusqu'ici laissent entendre que c'est la seule façon pour eux de réussir, et je suis sûr qu'ils feront rapport de succès.

011

11:35

The Finance Minister says the contingency fund is needed to protect against unexpected revenue shortfalls. There will always be the risk of unexpected revenue shortfalls, but the true test of government is what you do when this happens. We experienced them, and, each year that we did, we managed our expenses to compensate. We did not simply increase the deficit.

However, that is really what the government has opened the door to doing. On the surface, it allows the Premier to claim that his government is continuing with spending restraint, but any mismanagement or excess spending can be absorbed in the contingency fund, despite the Premier's arguments to the contrary. If the government does not make use of it, the Premier will claim that as a success and try to tell us what an excellent fiscal manager he is. Projecting a deficit of \$476 million at a time when our original plan projected \$262 million—more than \$200 million less—is unacceptable. It is disheartening, and it is certainly the wrong direction for this province.

The Premier may think people do not appreciate the gravity of the situation. However, we, as well as the credit rating agencies, see through this. Playing these kinds of games with financial reporting is not what we need. The Premier even admitted yesterday that the contingency reserve is simply an accounting exercise. That is the wrong approach. I do not accept this, and I am not alone.

The *Telegraph-Journal* referred to it as “fiscally reckless and irresponsible”. Just yesterday, Moody's Investors Service criticized the province for this budget, noting that it represents a material deterioration from the forecasted results for 2014-15. Its lead analyst for New Brunswick stated: “The increase in the size of the 2015/16 deficit and lack of sustained progress in returning to balanced budgets in recent years are credit negative”. One can only assume that a credit rating downgrade is just around the corner. Additionally, Richard Saillant, the author of *Over The Cliff? Acting Now To Avoid New Brunswick's Bankruptcy*, has added his voice in support of Moody's comments and not in support of the province's direction.

Le ministre des Finances dit que le fonds pour éventualités est nécessaire comme protection contre des manques à gagner imprévus des recettes. Il y aura toujours un risque de manques à gagner imprévus des recettes, mais la véritable mesure d'un gouvernement est ce qu'il fait lorsque cela survient. Nous avons connu de tels manques à gagner, et, chaque année où cela nous est arrivé, nous avons géré nos dépenses pour compenser. Nous n'avons pas simplement augmenté le déficit.

Toutefois, voilà vraiment ce à quoi le gouvernement a ouvert la porte. À première vue, cela permet au premier ministre de prétendre que son gouvernement poursuit la compression des dépenses, mais toute mauvaise gestion ou dépense excessive pourra être absorbée par le fonds pour éventualités, malgré les arguments contraires du premier ministre. Si le gouvernement n'utilise pas le fonds, le premier ministre prétendra qu'il s'agit d'un succès et essaiera de nous dire à quel point il est un excellent gestionnaire financier. Projeter un déficit de 476 millions à un moment où notre plan initial projetait 262 millions, soit au-delà de 200 millions en moins, est inacceptable. C'est décourageant et c'est certainement la mauvaise direction pour la province.

Le premier ministre peut penser que les gens ne comprennent pas la gravité de la situation. Toutefois, nous y voyons clair, et les agences de notation y voient clair aussi. Se livrer à des jeux du genre avec les rapports financiers n'est pas ce dont nous avons besoin. Le premier ministre a même avoué hier que la réserve pour éventualités est simplement un exercice comptable. C'est la mauvaise approche. Je n'accepte pas cela, et je ne suis pas le seul.

Le *Telegraph-Journal* a dit que c'était financièrement imprudent et irresponsable. Pas plus tard que hier, Moody's Investors Service a critiqué la province pour le budget actuel, indiquant que celui-ci constitue une détérioration importante par rapport aux résultats prévus pour 2014-2015. L'analyste en chef du service pour le Nouveau-Brunswick a affirmé : L'ampleur accrue du déficit pour 2015-2016 et le manque de progrès soutenus pour le retour aux équilibres budgétaires des dernières années sont négatifs sur le plan du crédit. On ne peut que présumer qu'une révision à la baisse de la cote de crédit est imminente. De plus, Richard Saillant, auteur de l'ouvrage *Au bord du gouffre? Agir dès maintenant pour éviter la faillite du Nouveau-Brunswick*, a ajouté sa voix à l'appui des commentaires de Moody's et non pas à l'appui de la direction prise par la province.

We need a government focused on actually reducing the deficit, a government that chooses to move toward a balanced budget so that we can begin to pay down our debt and stop mortgaging our children's and grandchildren's futures. Instead, the debt is growing more rapidly. The government is borrowing even more money—money that we cannot afford. By the end of the year, the debt will be over \$12.5 billion. This is the wrong direction for New Brunswick.

We see that the Liberals have abandoned the concept of producing multiyear fiscal forecasts. Such forecasts would demonstrate thoughtfulness in planning the current year's budget while also taking into account the impacts it will have on future years and the initiatives governments must later accomplish. Instead, it seems the government will take this one year at a time, see how it goes, and make any changes it deems necessary on the fly, without the proper and necessary forethought. Again, this is the wrong direction for our province.

Over the last several months, the government has repeated suggestions that it will need to find more revenues to go along with its spending reductions to right our fiscal ship. I have always been an advocate of putting everything on the table so as not to limit future options, so I completely understand that concept. In this case, however, the government will likely need to go much further than any of us had expected, given its excessive spending commitments. This could be in the form of an increase to the HST, the imposition of highway tolls, a new carbon tax, significant sales to monetize provincial assets, or any of the other options I am sure the government is exploring.

Already, the government is raising income taxes for our highest income earners. What impacts will that have? When high income earners choose where to relocate, it makes New Brunswick less attractive, and that means their investment dollars do not come with them. This is especially true for attracting doctors. We know there is a doctor shortage, but which doctors are going to want to come to New Brunswick if they know their costs will be much higher here than elsewhere in Canada?

Nous avons besoin d'un gouvernement qui concentre réellement sur la réduction du déficit, d'un gouvernement qui choisit de viser un budget équilibré pour que nous puissions commencer à rembourser notre dette et à cesser d'hypothéquer l'avenir de nos enfants et petits-enfants. Au lieu, la dette croît de plus en plus rapidement. Le gouvernement emprunte encore plus d'argent, de l'argent que nous ne pouvons nous permettre d'emprunter. D'ici la fin de l'exercice, la dette dépassera 12,5 milliards. C'est la mauvaise direction pour le Nouveau-Brunswick.

Nous voyons que les Libéraux ont abandonné l'idée d'établir des prévisions financières pluriannuelles. De telles prévisions démontreraient une prévenance en planifiant le budget de cette année tout en tenant compte des répercussions que ce budget aura pour les années à venir ainsi que pour les initiatives que les gouvernements devront plus tard mettre en place. Au lieu, il semble que le gouvernement va s'y prendre une année à la fois, voir comment les choses vont et improviser tout changement qu'il juge nécessaire, sans la prévoyance nécessaire et appropriée. Là encore, c'est la mauvaise direction pour notre province.

Au cours des derniers mois, le gouvernement a répété des suggestions selon lesquelles il devra trouver plus de recettes en parallèle avec ses réductions des dépenses afin de redresser nos finances. J'ai toujours été un partisan de mettre tout sur la table pour ne pas limiter nos options futures ; alors, je comprends pleinement l'idée. Toutefois, le gouvernement devra en l'occurrence probablement aller beaucoup plus loin que ce à quoi quiconque d'entre s'attendait, vu ses engagements de dépenses excessives. Ce pourrait revêtir la forme d'augmentation de la TVH, d'imposition de péage routier, d'une nouvelle taxe sur le carbone, de ventes significatives pour monétiser des actifs provinciaux ou de toute autre option parmi celles que, j'en suis sûr, le gouvernement explore.

Déjà, le gouvernement hausse l'impôt sur le revenu de nos personnes à revenu plus élevé. Quelles répercussions cela aura-t-il? Lorsque les personnes à revenu élevé choisissent où s'établir, le Nouveau-Brunswick devient alors moins attrayant, ce qui veut dire que leurs investissements ne viennent pas avec elles. C'est particulièrement vrai lorsqu'il s'agit d'attirer des médecins. Nous savons qu'il y a une pénurie de médecins, mais quels médecins voudront venir s'établir au Nouveau-Brunswick s'ils savent

We have not yet seen the additional budgetary measures of this government, but I believe the reprieve is related directly to the timing of the federal election later this year. It would not be beneficial for the federal Liberal Party to have a major upheaval in New Brunswick at this time. After all, we all know the government's priority is politics—not the province and certainly not its people.

012

11:40

The financial pressures of this government are self-imposed through its election commitments. These promises will lead to an unprecedented hack-and-slash approach to find savings.

I am not suggesting for one minute that we do not have to do more. I am not suggesting that we do not have to do better. We are spending more than we can sustain, and this must change. That is why we developed an approach that was correcting our fiscal imbalance in a methodical and sustainable way, to ensure that the government could protect the interests and the long-term viability of our province, its people, and its regions. Our plan would have brought us back to balanced budgets within this mandate. In fact, we were so confident of this that we legislated it as a requirement and made ministers personally responsible for meeting that target. This government has wiped that law from the books of the province.

Fiscal balance can be and was being achieved through careful planning and implementation. Unfortunately, because they promised so much, the Liberals simply do not have that luxury. Instead, we have a range of cuts and revenue measures in this year's budget, and the Finance Minister promises that more is to come in next year's budget. Instead, we have a hack-and-slash approach, and the results are already being seen.

The Liberals are attacking the seniors of our province. I remember that, not long ago, the Premier, when he was Leader of the Opposition, chastised our government for the same reason, as he saw it. This

que leurs coûts seront beaucoup plus élevés ici qu'ailleurs au Canada?

Nous n'avons pas encore vu les autres mesures budgétaires du gouvernement actuel, mais je crois que le sursis est directement lié aux élections fédérales prévues plus tard cette année. Ce ne serait pas avantageux pour le Parti libéral fédéral d'avoir un bouleversement majeur en ce moment au Nouveau-Brunswick. Après tout, nous savons tous que la priorité du gouvernement est la politique, non pas la province et certainement pas la population.

012

11:40

Le gouvernement actuel s'est lui-même imposé des pressions financières du fait de ses engagements électoraux. Les promesses en question vont mener à une approche de réduction radicale sans précédent pour trouver des économies.

Je ne suggère pas pour un instant que nous n'avons pas besoin de faire davantage. Je ne suggère pas que nous n'avons pas besoin de faire mieux. Nous dépensons plus que ce que nous pouvons soutenir, et cela doit changer. C'est pourquoi nous avons élaboré une approche qui corrigeait notre déséquilibre financier de façon méthodique et durable afin d'assurer que le gouvernement puisse protéger les intérêts et la viabilité à long terme de notre province, de la population et des régions. Notre plan nous aurait ramenés à des budgets équilibrés au cours du mandat actuel. En fait, nous étions si convaincus de cela que nous avons légiféré une telle exigence et avons rendu les ministres personnellement responsables d'atteindre une telle cible. Le gouvernement actuel a abrogé la loi en question dans la province.

L'équilibre financier peut être atteint et était en voie de l'être au moyen d'une planification et d'une mise en œuvre soignées. Malheureusement, parce qu'ils ont promis tellement, les Libéraux n'ont simplement pas un tel luxe. Au lieu, nous avons dans le budget de cette année une gamme de réductions et de mesures productrices de recettes, et le ministre des Finances promet qu'il y en aura davantage dans le budget de l'année prochaine. Au lieu, nous avons une approche de réduction radicale, et les résultats sont déjà évidents.

Les Libéraux s'attaquent aux personnes âgées de notre province. Je me souviens que, il n'y a pas si longtemps, le premier ministre, lorsqu'il était chef de l'opposition, a réprimandé notre gouvernement pour

budget removes the existing cap on the cost of nursing home care, making it more expensive for seniors who need specialized care to live out their lives in dignity. On top of this, the government will assess seniors' ability to pay for nursing home care based on the liquid assets they own. This will open the door to the government pillaging the hard-earned savings of seniors.

I have experienced firsthand individuals who are just surviving on their finances and trying to live in their homes while, at the same time, supporting a spouse in a nursing home. Changing this cap and causing them to spend more will likely put them out of their own home sooner, and that surely cannot be our goal. Is it our intention to encourage seniors not to save for their retirement? That is what this will accomplish. Premiums for the Seniors' Prescription Drug Program are increasing. Is the government really saying it could not find a more compassionate way to find the savings it needs to fund its expensive new spending program? We need an innovative approach to senior care, one that will see our seniors living in their homes longer and that is developed by professionals throughout New Brunswick. Again, our plan would not have included this attack on seniors. It is the wrong direction for this province.

The government is attacking the quality of education as well. It will eliminate 249 teachers from the system this year alone. Is that not ironic? A year ago in this House, when we were on opposite sides of you, Mr. Speaker, the then Finance Critic stood and said: "we cannot afford to take any more educators out of our school system". Now, he is the Finance Minister. Does that mean he has suddenly changed his opinion on this point?

I have never been one to shy away from the real challenges in education and other areas of our province. I recognize that a 20% reduction in student enrollment will impact the number of teachers who are required in the system. It is, however, time to stop changing positions as we shift from one side of the

la même raison, à ses yeux. Le budget à l'étude élimine le plafond actuel du coût des services en foyer de soins, les rendant plus dispendieux pour les personnes âgées qui ont besoin de soins spécialisés pour mener leur vie dans la dignité. De plus, le gouvernement évaluera la capacité des personnes âgées de payer les services en foyer de soins en fonction de leurs liquidités. Cela ouvrira la porte au pillage, par le gouvernement, des économies durement gagnées des personnes âgées.

Je connais moi-même des personnes qui survivent à peine dans leur situation financière et qui essaient de vivre dans leur demeure tout en subvenant aux besoins de leur conjoint dans un foyer de soins. Le fait de modifier le plafond en question et d'obliger de telles personnes à dépenser plus les forcera probablement à quitter leur demeure plus tôt, et cela ne peut sûrement pas être notre objectif. Notre intention est-elle d'encourager les personnes à ne pas épargner pour leur retraite? C'est ce qui va arriver. Les primes du Programme de médicaments sur ordonnance pour les aînés vont augmenter. Le gouvernement affirme-t-il vraiment qu'il n'a pu arriver à une façon plus compatissante de trouver les économies dont il a besoin pour financer son nouveau programme dispendieux de dépenses? Nous avons besoin d'une approche innovatrice pour les soins des personnes âgées, une approche qui verra nos personnes âgées vivre plus longtemps dans leur demeure et qui est élaborée par des professionnels dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Là encore, notre plan n'aurait pas inclus une telle attaque contre les personnes âgées. C'est la mauvaise direction pour la province.

Le gouvernement s'attaque aussi à la qualité de l'éducation. Il va éliminer 249 enseignants dans le système, rien que cette année. N'est-ce pas ironique? Un an passé, à la Chambre, lorsque nous étions des côtés inverses de vous, Monsieur le président, le porte-parole en matière de finances de l'époque s'est levé et a dit : « nous ne pouvons pas nous permettre de retirer d'autres éducateurs de notre système scolaire ». Maintenant, le porte-parole est ministre des Finances. Cela veut-il dire qu'il a soudainement changé d'opinion à cet égard?

Je n'ai jamais hésité devant les réels défis en éducation et dans d'autres secteurs de notre province. Je reconnais qu'une réduction de 20 % dans les inscriptions scolaires se répercutera sur le nombre d'enseignants requis dans le système. Toutefois, il est temps de cesser de changer de positions quand nous

House to the other and to start addressing the real issue, which is the poor outcomes we see in our students' performance. Politicians cannot solve this. It can and must be solved by educators who see the problems, see the challenges, and see the solutions. We need a vision and a management developed in collaboration with teachers, not imposed by the political will of the day. As with all things, it must be methodical and it must be sustainable, which is how we deserve to have our province managed.

It is not any secret that our rural areas are at risk. Every demographic report confirms this reality and shows that the problem is worsening. If we are not compassionate and reflective in the manner in which we address our challenges, particularly in rural areas, we risk losing communities that are here today but might be gone tomorrow. Yet, the government is attacking rural New Brunswick, and it is doing so in an aggressive way that will have a negative impact on these communities. These actions are required so quickly as a direct result of the excessive spending commitments the government made in the last election.

We see transportation costs for rural New Brunswickers on the rise with the increase in fuel taxes. The government is closing six Service New Brunswick locations in rural communities, and it is consolidating its centres in the Miramichi region. This moves services farther away from ordinary New Brunswickers in rural communities. Four rural courthouses are closing, reducing access to justice for rural New Brunswickers.

013

11:45

The need to restructure our province in a methodical and sustainable way cannot be denied. However, will the hack-and-slash approach really achieve this? This is the wrong direction for government, and, I repeat, it is driven solely by the government's need to meet its extensive spending commitments. This year's budget is an attack on fiscal responsibility. It is an attack on seniors, an attack on the quality of education and our institutions, and an attack on rural New Brunswick. We deserve so much better.

passons d'un côté à l'autre à la Chambre et de commencer à aborder la véritable question, à savoir les résultats médiocres que nous voyons de la part de nos élèves. Ce n'est pas un problème que les politiciens peuvent régler. Cela peut et doit être réglé par les éducateurs qui voient les problèmes, les défis et les solutions. Nous avons besoin d'une vision et d'une gestion élaborées en collaboration avec les enseignants, non pas imposées par la volonté politique de l'heure. Comme en toutes choses, cela doit être accompli de manière méthodique et être durable, ce qui est la façon dont nous méritons que notre province soit gérée.

Ce n'est pas un secret que nos régions rurales sont à risque. Chaque rapport démographique confirme une telle réalité et montre que le problème empire. Si nous ne sommes pas compatissants et réfléchis dans la façon dont nous affrontons nos défis, particulièrement dans les régions rurales, nous risquons de perdre des collectivités qui sont ici aujourd'hui mais qui pourraient ne plus l'être demain. Pourtant, le gouvernement s'attaque au Nouveau-Brunswick rural et il le fait d'une manière agressive qui aura des répercussions négatives sur ces collectivités. Le fait que de telles actions sont nécessaires aussi rapidement est un résultat direct des engagements de dépenses excessives pris par le gouvernement lors des dernières élections.

Nous voyons que l'augmentation des taxes sur les carburants accroît les coûts de transport pour les gens du Nouveau-Brunswick en milieu rural. Le gouvernement ferme six emplacements de Services Nouveau-Brunswick dans des collectivités rurales et regroupe ses centres dans la région de la Miramichi. Cela éloigne davantage les services pour les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick dans les collectivités rurales. Quatre palais de justice ruraux ferment, réduisant l'accès à la justice pour les gens du Nouveau-Brunswick en milieu rural.

013

11:45

Le besoin de restructurer notre province d'une façon méthodique et durable ne peut être nié. Toutefois, l'approche de réduction radicale y parviendra-t-elle vraiment? C'est la mauvaise direction pour le gouvernement, et, je le répète, elle ne fait que découler de l'obligation du gouvernement d'honorer ses engagements de grosses dépenses. Le budget de cette année attaque la responsabilité financière. Il attaque les personnes âgées, il attaque la qualité de l'éducation et nos établissements, et il attaque le

Measurement and consistent reporting of results are important. They do matter. Removing reporting benchmarks and timelines will lead to poorer management of government finances and outcomes.

While I am not satisfied with our results of the past four years, we were well on the way to making fundamental improvements while dealing with external economic factors beyond the control of any government. The governance model to ensure continued success was improving steadily. More importantly, we defined success through measured performance that yielded results, and we built a team of successful leaders within the civil service to drive the changing culture into the future.

If you are really going to do government differently, you must not be afraid to be measured on the actual results in a real and tangible way. If ever there was a time to connect the dots between budget decisions today and the election commitments of last fall, it is right now.

While we still see in this budget the theme of undoing what the last government did, the intent and timing of the actions being taken now are also clear. In the future, we will see more activity related directly to the Liberal spending commitments. New Brunswickers should not be surprised, however, because we are now paying for exactly what people voted for.

We need to be better as politicians. We need to work together. We can develop our natural resources as other provinces are doing and bring jobs and fiscal stability back to New Brunswick. We do not need to see major investors like Corridor Resources and SWN Resources Canada leaving our province. We do not need to raise our taxes, because we can live within our means. This is all possible with the current government, but it chooses not to do so.

Nouveau-Brunswick rural. Nous méritons tellement mieux. La mesure des résultats et les rapports réguliers de ces résultats sont importants. Ils importent. L'élimination des points de repère et des échéanciers mènera à une moins bonne gestion des finances et des résultats du gouvernement.

Même si je ne suis pas satisfait de nos résultats des quatre dernières années, nous étions en bonne voie d'apporter des améliorations fondamentales tout en composant avec des facteurs économiques externes échappant au contrôle de tout gouvernement. Le modèle de gouvernance pour assurer un succès continu s'améliorait constamment. Plus important encore, nous définissions le succès en fonction d'un rendement mesuré qui produisait des résultats et nous avions formé, dans la fonction publique, une équipe de chefs accomplis pour guider l'évolution de la culture vers l'avenir.

Si l'on veut vraiment gouverner différemment, on ne doit pas avoir peur d'être mesuré en fonction de résultats véritables de façon réelle et concrète. S'il y a jamais un moment de faire le lien entre les décisions budgétaires d'aujourd'hui et les engagements électoraux de l'automne dernier, c'est bien maintenant.

Même si nous voyons encore, dans le budget à l'étude, le thème de défaire ce que le dernier gouvernement a fait, l'intention et le choix du moment des actions prises à l'heure actuelle sont également clairs. Dans l'avenir, nous verrons plus d'activités liées directement aux engagements de dépenses des Libéraux. Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick ne devraient pas être surpris, parce que nous payons maintenant pour exactement ce pour quoi les gens ont voté.

Nous devons être meilleurs en tant que politiciens. Nous devons travailler ensemble. Nous pouvons mettre en valeur nos ressources naturelles comme le font d'autres provinces et ramener des emplois et la stabilité financière au Nouveau-Brunswick. Nous n'avons pas besoin de voir des investisseurs majeurs comme Corridor Ressources et SWN Ressources Canada quitter notre province. Nous n'avons pas besoin d'augmenter nos taxes et impôts, parce que nous pouvons vivre selon nos moyens. Tout cela est possible avec le gouvernement actuel, mais il choisit de ne pas le faire.

We remain committed to working with this government. We are in this together, and we can fix it together. Thank you.

Nous demeurons engagés à travailler avec le gouvernement actuel. La situation nous concerne tous, et nous pouvons la régler ensemble. Merci.